Anleitung_LB5_4010404:_ 24.02.2011 11:06 Uhr Seite 1

PARKSIDE

PKO 270 B2

(ES)
COMPRESOR
Instrucciones de utilización y de seguridad
Manual de instrucciones original

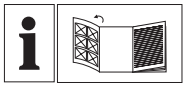
(IT) (MT)
COMPRESSORE
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Istruzioni per l'uso originali

(PT)
COMPRESSOR
Instruções de utilização e de segurança
Manual de instruções original

(GB) (MT)
COMPRESSOR
Operation and Safety Notes
Original operating instructions

(DE) (AT) (CH)
KOMPRESSOR
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

5



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

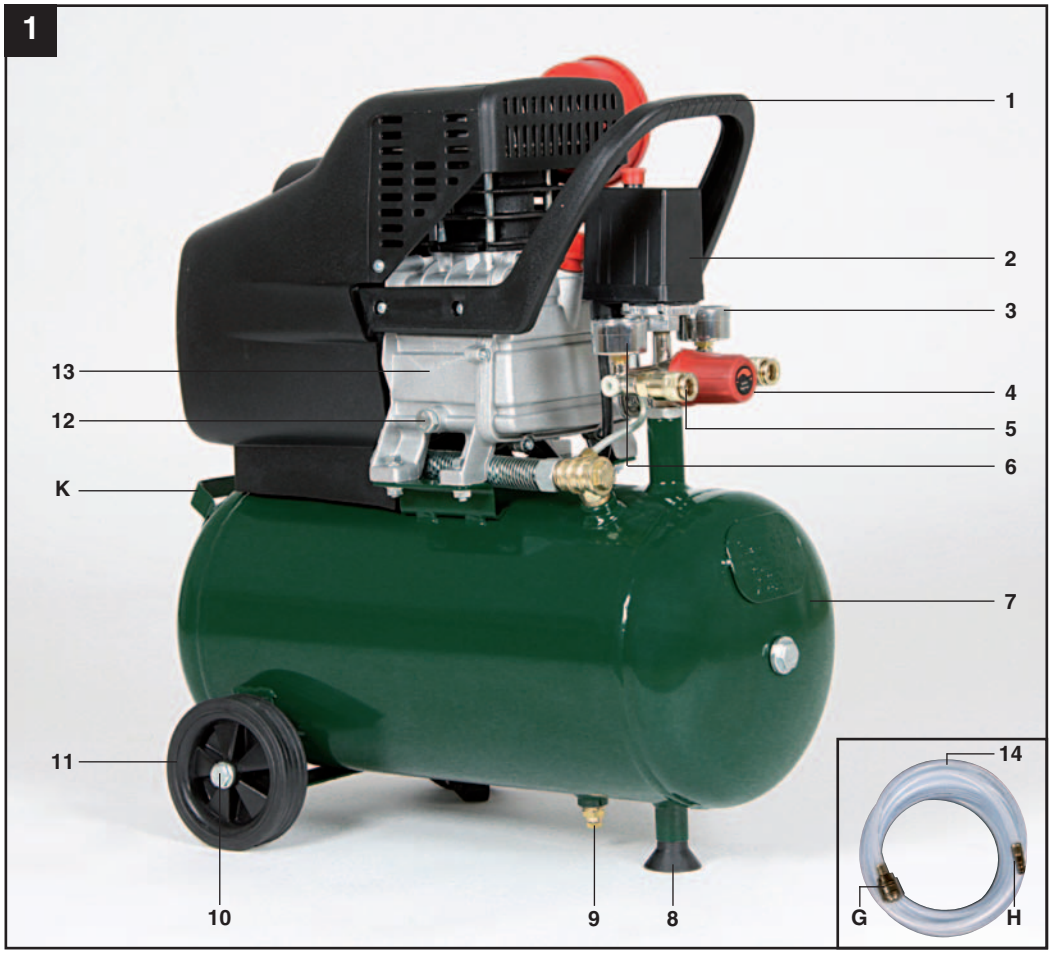
(GB) (MT)

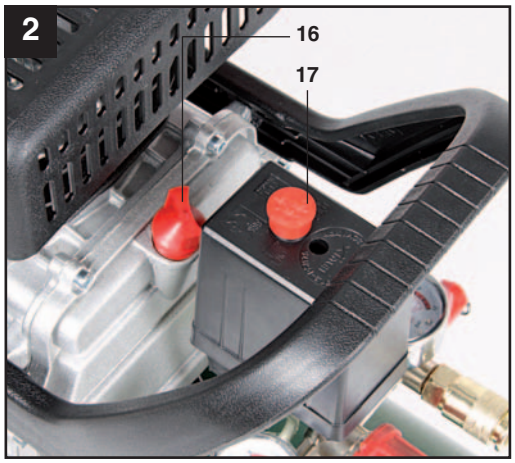
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

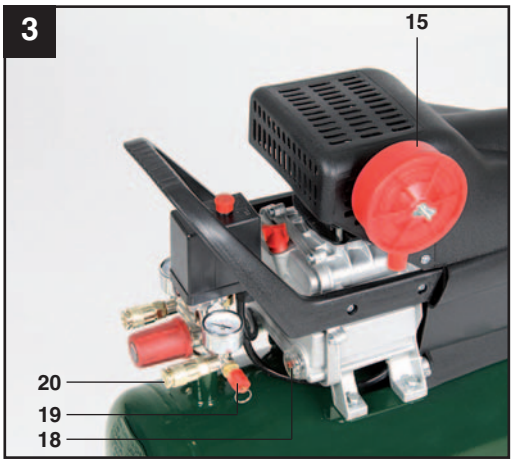
(DE) (AT) (CH)

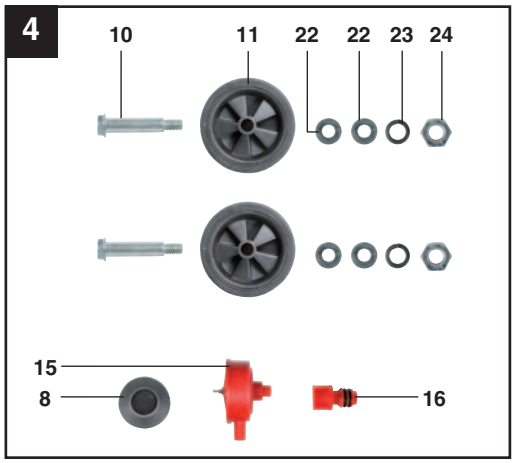
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

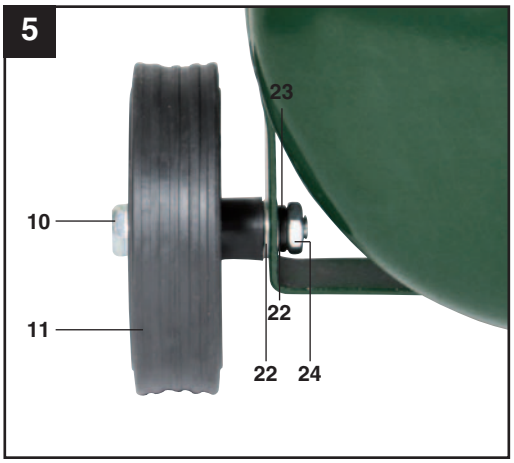
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	6
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	19
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	32
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	45
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	57

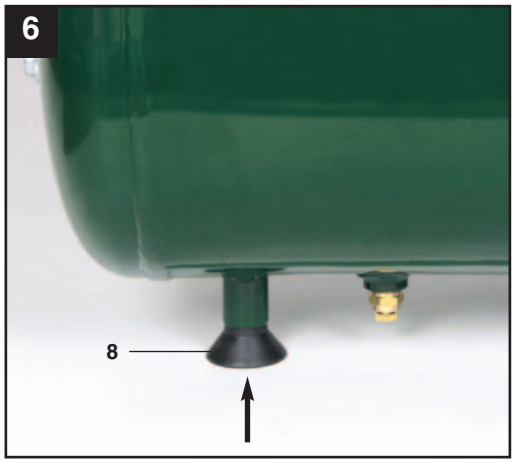

1
1
2
3
13
4
12
5
K
6
7
11
14
G
H
10
9
8

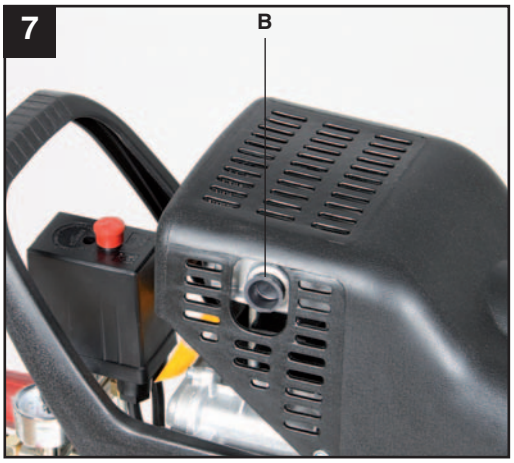

2
16
17

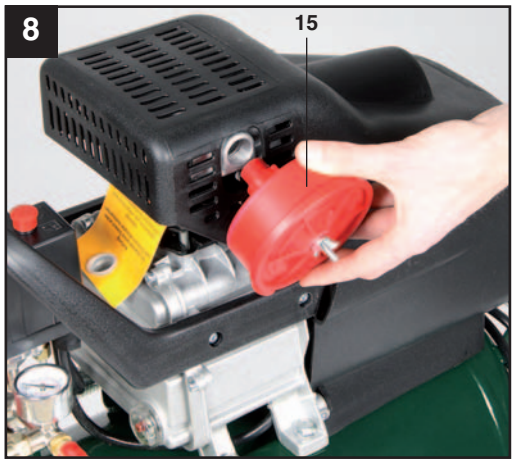

3
15
20
19
18

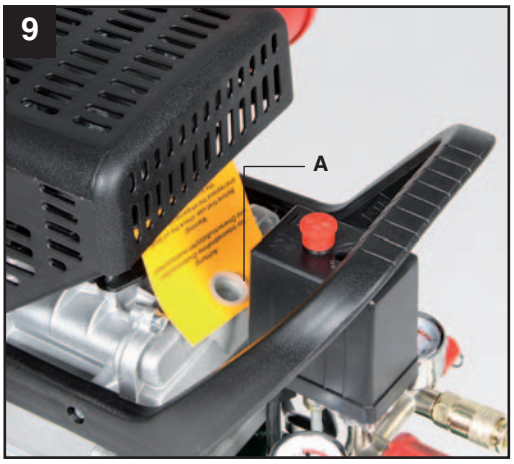

4
10
11
22
22
23
24
15
8
16

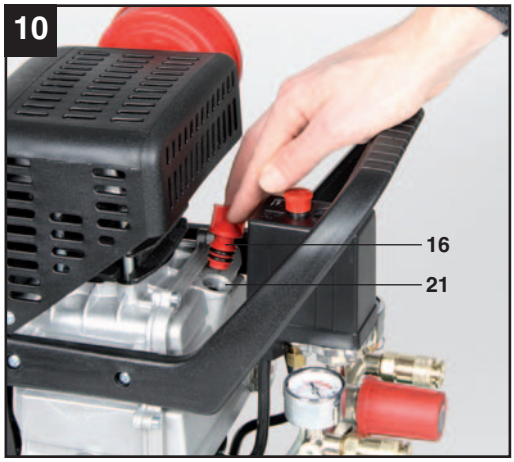

5
23
10
11
22
22
24

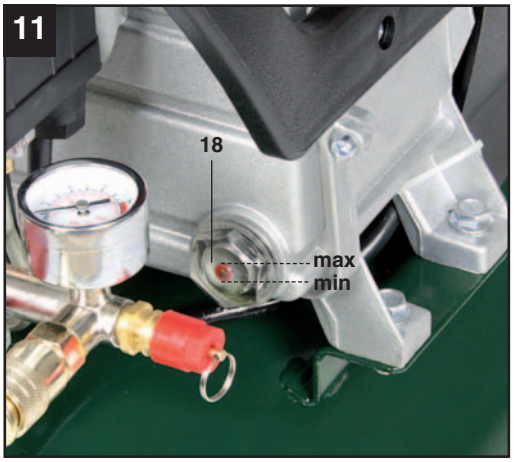

6
8

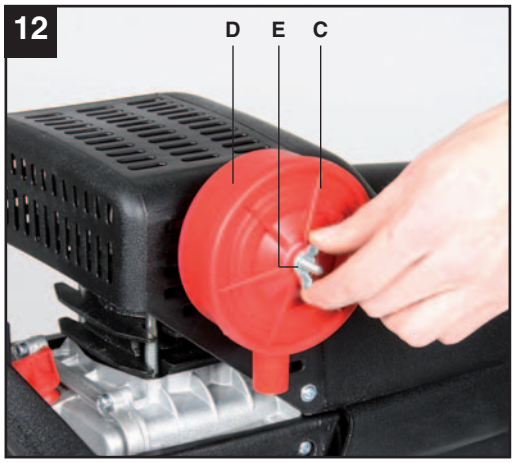

7
B

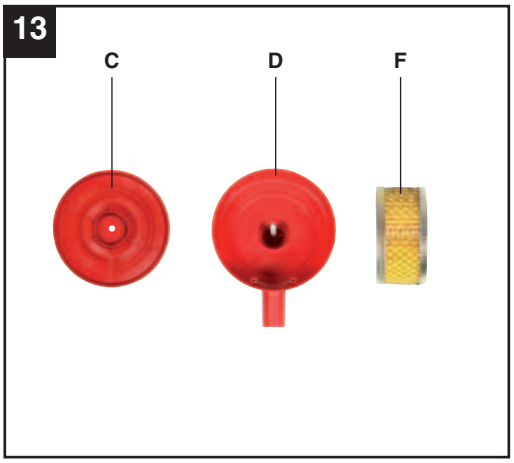

8
15


9
A


10
16
21


11
18
max
min


12
D
E
C


13
C
D
F

ES

Índice de contenidos:

Página

1. Introducción 8
2. Instrucciones de seguridad 8-10
3. Descripción del aparato 10-11
4. Uso adecuado 11
5. Características técnicas 11
6. Antes de la puesta en marcha 12
7. Montaje y puesta en marcha 12-13
8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica 13
9. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, pedido de piezas de repuesto y transporte 13-15
10. Eliminación y reciclaje 15
11. Posibles causas de fallo 16
12. Declaración de conformidad 17
13. Certificado de garantía 18

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Salvo modificaciones técnicas

Instrucciones de seguridad adicionales

¡Tener en cuenta el manual de instrucciones!

¡Ponerse protectores para los oídos!

¡Atención! Tensión eléctrica

¡Atención! Piezas calientes

Aviso: La unidad está teledirigida y se puede poner en marcha sin necesidad de aviso

¡Atención! No abrir el grifo/ regulador de presión antes de haber conectado la manguera de aire.

ES

1. Introducción

⚠ ¡Atención!
Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

2. Instrucciones de seguridad

⚠ AVISO
Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2.1 Advertencias de seguridad

⚠ ¡Atención! Siempre que se trabaje con este compresor, se tendrán en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente y de incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.

- **Mantener ordenada la zona de trabajo**
  El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
- **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que trabaja**
  No exponer el compresor a la lluvia. No utilizar el compresor en un ambiente húmedo o mojado. ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!
  Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada.
  No utilizar el compresor cerca de líquidos o gases inflamables. ¡Peligro de explosión!
- **Protegerse contra descargas eléctricas**
  Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
- **¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**
  No permitir que otras personas toquen el compresor o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.
- **Guardar de forma segura el compresor**
  Guardar el compresor que no se utilice en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
- **No sobrecargar el compresor**
  Se trabaja mejor y con más seguridad permaneciendo dentro de la potencia indicada.
- **Ponerse ropa de trabajo adecuada**
  No llevar ropa holgada ni joyas durante el trabajo. Éstas podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta. Cuando se trabaja al aire libre, es recomendable llevar guantes de goma y zapatos de suela antideslizante. Llevar una redecilla para el cabello si se tiene el pelo largo. ¡Peligro de sufrir daños!
- **No utilizar el cable de forma inapropiada**
  No tirar del compresor por el cable, y no utilizarlo para desenchufar. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos. Se puede dañar el cable/enchufe.
- **Cuidar bien el compresor**
  Mantener el compresor limpio para trabajar de forma correcta y segura. Seguir las disposiciones sobre mantenimiento. Controlar regularmente el enchufe y el cable y hacer que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas.
- **Retirar el enchufe de la toma de corriente**
  Cuando no se utilice, antes de realizar el mantenimiento.

- **Es preciso evitar una puesta en marcha de la máquina no intencionada**
  Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.
- **Alargaderas en el exterior**
  Si trabaja al aire libre, utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente etiquetadas.
- **Estar constantemente atento**
  Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar el compresor cuando no se esté concentrado.
- **Comprobar que el compresor no presente daños**
  Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el compresor. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse, o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de atención al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique otra cosa. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar ninguna herramienta cuando no funcione el interruptor de conexión/desconexión.
- **¡Atención!**
  Por su propia seguridad, utilizar sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas por el fabricante. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
- **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
  Las reparaciones sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.
- **Ruido**
  Ponerse protección para los oídos cuando se esté empleando el compresor.
- **Cambio del conducto de conexión**
  Cualquier daño en el cable de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro. ¡Peligro por descargas eléctricas!
- **Inflar neumáticos**
  Controlar la presión de los neumáticos justo después de inflarlos con ayuda de un manómetro calibrado, p. ej., en una gasolinera.
- **Compresores móviles para obras**
  Asegurarse de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.
- **Lugar de instalación**
  Colocar el compresor solo en una superficie uniforme.
- Asegurarse de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.
- Se recomienda utilizar una manguera con un cable de seguridad para presiones superiores a los 7 bar.

2.2 Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujetar bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Llevar gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirigir la pistola de soplado a personas

ni limpiar ropa puesta. ¡Peligro de sufrir daños!

2.3 Instrucciones de seguridad en la pulverización

- No procesar pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 75°C. ¡Peligro de explosión!
- No calentar pinturas ni disolventes. ¡Peligro de explosión!
- Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tener en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
- Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
- En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. ¡Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
- No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
- No guardar ni ingerir comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
- La sala de trabajo deberá tener más de 30 m^3 y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar. No pulverizar contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
- No procesar junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.

2.4 Funcionamiento de recipientes de presión

- El recipiente de presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación. Asimismo, será preciso tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No poner en funcionamiento un recipiente de presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro.

3. Descripción del aparato

1. Empuñadura para transporte
2. Controlador de presión
3. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
4. Regulador de presión
5. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
6. Manómetro (para leer la presión ajustada)
7. Recipiente de presión
8. Pata de apoyo
9. Tornillo purgador para agua de condensación
10. Tornillo de eje
11. Rueda
12. Tornillo purgador de aceite
13. Bomba del compresor
14. Manguera de aire comprimido
15. Filtro de aire
16. Tapón de aceite

17. Interruptor ON/OFF
18. Mirilla para controlar el aceite
19. Válvula de seguridad
20. Acoplamiento rápido (aire comprimido no regulado)
21. Orificio de llenado de aceite
22. Arandela
23. Arandela de muelle
24. Tuerca

4. Uso adecuado

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas accionadas por aire comprimido que se pueden operar con un volumen de aire de hasta aprox. 270 l/min (p. ej., inflador de neumáticos, pistola de soplado y pistola de barnizado). Debido al caudal de aire limitado, no es posible operar herramientas que presenten un consumo de aire extremadamente alto (p. ej. lijadora orbital, lijadora recta y atornillador de percusión). En el caso de utilizar aparatos con un alto consumo de aire (p. ej. lijadora orbital, lijadora recta, atornillador de percusión), asegurarse de que el volumen de aire del compresor sea suficiente para operar dichos aparatos. El volumen de aire que genera el compresor debe ser superior al consumo de aire de la herramienta de aire comprimido en su presión de servicio.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Potencia del motor kW:	1,8 kW
Régimen de funcionamiento	S1
Velocidad del compresor r.p.m.:	2850
Presión de servicio bar:	máx. 8
Volumen del recipiente de presión (en litros):	24
Potencia de aspiración teórica l/min.:	aprox. 270
Volumen de emisión efectivo a 7 bar:	90l/min
Nivel de potencia acústica L_{WA} en dB:	97
Imprecisión K_{WA}	4 dB
Tipo de protección:	IP20
Peso del aparato en kg:	aprox. 26
Aceite (15W 40)	0,25 l

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y debe someterse a condiciones especiales de conexión. Es decir, los puntos de conexión no se pueden escoger libremente.
- Se pueden producir oscilaciones de tensión en el aparato en caso de que la alimentación de red sea desfavorable.
- El producto está diseñado exclusivamente para su uso en puntos de conexión con una capacidad de corriente de red de al menos 100 A por fase.
- El usuario debe asegurarse de que el punto de conexión en el que desea poner en marca el producto cumpla con dicho requisito. En caso necesario, debe consultar a la empresa de suministro energético.

ES

6. Antes de la puesta en marcha

- Comprobar que el aparato no haya sufrido ningún daño ocasionado por el transporte. Comunicar inmediatamente los daños eventuales a la empresa encargada de transportar el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Evitar conductos de aire y cables (alargaderas) largos.
- Asegurar que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No colocar el compresor en salas húmedas.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura ambiente +5° a +40°C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.
- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- Antes de la puesta en marcha es preciso comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor (ver 9.4).

7. Montaje y puesta en marcha

⚠ ¡Atención!
¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en marcha!

Para el montaje se precisa de:
2 llaves fijas de 17 mm (no incluidas en el volumen de entrega).

7.1 Montaje de las ruedas (11)
Montar las ruedas adjuntas según se muestra en la figura 5.

7.2 Montaje de la pata de apoyo (8)
Montar la pata de apoyo adjunta según se muestra en la figura 6.

7.3 Montaje del filtro de aire (15)
Quitar los tapones para el transporte (B) y atornillar el filtro de aire (15) al aparato (fig. 7,8). Asegurarse de que el orificio de aspiración en el filtro de aire mire hacia abajo.

7.4 Cambiar la tapa de transporte (A)
Retirar la tapa de transporte del orificio de llenado (21) de aceite e introducir el tapón de aceite adjunto (16) en el orificio. (fig. 9,10)

7.5 Tensión de red
- El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Éste se puede conectar a cualquier toma de puesta a tierra de 230V ~ 50 Hz que esté protegida con 16 A.
- Antes de la puesta en marcha, cerciorarse de que la tensión de red coincida con la tensión de servicio indicada en la placa de potencia del motor.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

7.6 Interruptor ON/OFF (fig. 2)
Para conectar el compresor, es preciso mover hacia arriba el interruptor ON/OFF (17). Para desconectarlo, mover dicho interruptor hacia abajo.

7.7 Ajuste de presión: (fig. 1,3)
- La presión se puede regular en el manómetro (6) con el regulador de presión (4).
- La presión regulada se puede obtener del acoplamiento rápido (5).
- En el manómetro (3) se lee la presión de la caldera.
- La presión de la caldera se obtiene del acoplamiento rápido (20).

7.8 Ajuste del controlador de presión (fig. 1)

El controlador de presión (2) viene ajustado de fábrica.
Presión de conexión aprox. 6 bar
Presión de desconexión aprox. 8 bar

7.9 Montaje de la manguera de aire comprimido (fig. 1,3)

Para trabajar a gran distancia del compresor se puede utilizar la manguera de aire comprimido (14). Para ello, conectar el niple (H) de la manguera a uno de los acoplamientos rápidos (5, 20). A continuación, conectar la herramienta de aire comprimido al acoplamiento rápido (G) de la manguera.

8. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

9. Limpieza, mantenimiento, almacenamiento, pedido de piezas de repuesto y transporte

⚠ ¡Atención!
¡Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza! ¡Peligro de sufrir lesiones por golpes de corriente!

⚠ ¡Atención!
¡Esperar a que el aparato se haya enfriado completamente! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!
¡Eliminar la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza. (ver 9.7.1)! ¡Peligro de sufrir daños!

9.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en el aparato. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes, ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

9.2 Mantenimiento del recipiente de presión (fig. 1)

¡Atención! Para conseguir una prolongada vida útil del recipiente de presión (7), después de cada funcionamiento debe evacuarse el agua de condensación abriendo el tornillo purgador (9). Eliminar previamente la presión de la caldera (ver 9.7.1). El tornillo purgador se abre girándolo hacia la izquierda (mirando el tornillo desde la parte inferior del compresor) para vaciar completamente el agua de condensación del recipiente de presión. A continuación, volver a cerrar el tornillo purgador (girarlo hacia la derecha). Antes de cada funcionamiento, comprobar que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

⚠ ¡Atención!
El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite. Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

9.3 Válvula de seguridad (fig. 3)
La válvula de seguridad (19) está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto. Para que la válvula de seguridad funcione correctamente cuando resulte necesaria, activarla de vez en cuando. Apretar el anillo hasta que se pueda escuchar que sale la presión de aire. A continuación, volver a soltar el anillo.

9.4 Controlar regularmente el nivel de aceite (fig 11)
Colocar el compresor en una superficie plana. El nivel de aceite se debe encontrar entre MAX y MIN de la mirilla de aceite (18). Cambio de aceite: Aceite recomendado: SAE 15W/40 o similar. El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 500 horas de funcionamiento.

9.5 Cambio de aceite (fig. 1,10, 11)
Apagar el motor y desenchufar el aparato. Una vez se haya eliminado el aire comprimido existente (ver 9.7.1), quitar el tornillo purgador de aceite (12) de la bomba del compresor (13). Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor. Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (12).

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.
Para rellenar la cantidad de aceite correcta, asegurar que el compresor se encuentre sobre una superficie recta. Introducir el nuevo aceite en el orificio de llenado de aceite (21) hasta que el nivel de aceite alcance la capacidad máxima. Dicha capacidad está marcada con un punto rojo en la mirilla del aceite (18) (fig. 11). No superar la capacidad máxima. De lo contrario, se podría dañar el aparato. Volver a poner el tapón (16) en el orificio de llenado de aceite (21).

9.6 Limpiar el filtro de aspiración (fig. 3, 12, 13)
El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 300 horas de servicio. Un filtro de aspiración atascado reduce considerablemente la potencia del compresor. Quitar el filtro de aspiración abriendo el tornillo de orejetas (E). A continuación, quitar la tapa del filtro (C). Ahora se puede sacar el filtro de aceite (F) y la carcasa del filtro (D). Sacudir con cuidado el filtro de aire, la tapa del filtro y la carcasa del filtro. Después, soplar estos componentes con aire comprimido (aprox. 3 bar) y volver a montarlos siguiendo el orden contrario.

9.7 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!
Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas (ver 9.7.1). Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!
Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie! ¡El aceite se puede derramar!

9.7.1 Eliminar la sobrepresión
Eliminar la sobrepresión del compresor desconectándolo y consumiendo el aire comprimido que todavía se encuentra en el recipiente de presión, p. ej., con una herramienta de aire comprimido en marcha en vacío o con una pistola de soplado.

9.8 Pedido de piezas de repuesto
A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:
- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

9.9 Transporte (fig. 1)

- Desconectar y desenchufar el compresor para moverlo y elevarlo.
- Para mover el compresor, utilizar la empuñadura para transporte (1).
- Para elevar el compresor, utilizar la empuñadura para transporte (1) y la empuñadura (K) en el recipiente de presión (7).
  ¡Tener en cuenta el peso del aparato!
- Transportar el compresor solo en posición vertical para evitar que salga el aceite y asegurarlo para que no se incline.
- Asegurar el compresor conforme a las disposiciones pertinentes para el transporte en vehículos.

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución: El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

ES

11. Posibles causas de fallo

Problema	Causa	Solución
El compresor no funciona.	1. No dispone de tensión de red.	1. Comprobar el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente.
	2. Tensión de red demasiado baja.	2. Evitar alargaderas excesivamente largas. Utilizar alargaderas con sección de cable suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baja.	3. No poner en funcionamiento cuando la temperatura exterior sea inferior a +5°C.
	4. El motor se ha sobrecalentado.	4. Dejar enfriar el motor y, en caso necesario, solucionar la causa del sobrecalentamiento.
El compresor está en marcha pero no hay presión.	1. La válvula de retención presenta fugas	1. Cambiar la válvula de retención en un taller especializado.
	2. Las juntas están rotas.	2. Comprobar las juntas, cambiar las juntas en mal estado en un taller especializado.
	3. El tornillo de purga del agua de condensación (9) presenta fugas.	3. Apretar el tornillo a mano. Comprobar la junta en el tornillo, en caso necesario cambiarla.
El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan.	1. Las conexiones de manguera (G, H) presentan fugas.	1. Comprobar la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cambiarlas.
	2. El acoplamiento rápido (5, 20) presenta fugas.	2. Comprobar el acoplamiento rápido y, de ser necesario, cambiarlo.
	3. Insuficiente presión ajustada en el regulador de presión (4).	3. Seguir abriendo el regulador de presión.

12. Declaración de conformidad

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 B2 (Parkside)

- [x] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 92 dB (A); guaranteed L_{WA} = 97 dB (A)
    P = 1,8 KW; L/Ø = cm
    Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 0036
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 29.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.104.04 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010400-15-4155050-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

ES

13. CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Comercial Einhell, S.A.
Travesia Villa Ester, 9 B
Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
Tel. 0034 91 729 48 88

Indice

Pagina

1. Introduzione 21
2. Avvertenze di sicurezza 21-23
3. Descrizione dell'apparecchio 23
4. Utilizzo proprio 24
5. Caratteristiche tecniche 24
6. Prima della messa in esercizio 25
7. Montaggio e messa in esercizio 25-26
8. Sostituzione del cavo di alimentazione 26
9. Pulizia, manutenzione, conservazione, ordinazione di pezzi di ricambio e trasporto 26-28
10. Smaltimento e riciclaggio 28
11. Possibili cause di anomalie 29
12. Dichiarazione di conformità 30
13. Certificato di garanzia 31

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Salvo modifiche tecniche

IT/
MT

Ulteriori avvertenze di sicurezza

Osservate le istruzioni per l'uso!

Indossate cuffie antirumore!

Fate attenzione alla tensione elettrica!

Fate attenzione alle parti molto calde!

Avvertimento! L'unità è telecomandata e può mettersi in moto senza avvertimento.

Attenzione! Non aprire il rubinetto/regolatore di pressione prima di aver collegato il tubo flessibile dell'aria.

1. Introduzione

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2.1 Avvertenze di sicurezza

⚠ Attenzione! Nell'usare questo compressore si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

- **Tenete in ordine la vostra zona di lavoro**
  Il disordine nella zona di lavoro può essere la causa di infortuni.
- **Tenete conto degli influssi ambientali**
  Non esponete il compressore alla pioggia. Non usate il compressore in ambiente umido o bagnato. Pericolo a causa di scosse elettriche!
  Accertatevi che ci sia una buona illuminazione.
  Non usate il compressore nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili. Pericolo di esplosione!
- **Proteggetevi dalle scosse elettriche**
  Evitate di toccare con parti del corpo elementi collegati a massa, per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.
- **Tenete lontani i bambini!**
  Impedite alle altre persone di toccare il compressore o il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
- **Tenete il compressore in luogo sicuro**
  Il compressore che non viene utilizzato deve essere tenuto in un ambiente asciutto e chiuso, al di fuori della portata dei bambini.
- **Non sottoponete il compressore a sovraccarico.**
  Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.
- **Portate indumenti di lavoro adatti**
  Non portate indumenti ampi o gioielli, perchè potrebbero impigliarsi nelle parti mobili. Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare guanti di gomma e scarpe che non scivolano. Se avete i capelli lunghi, raccoglieteli in una retina. Pericolo di lesioni!
- **Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato**
  Non usate il cavo per tirare il compressore e non utilizzatelo per staccare la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo a riparo da calore, olio e spigoli vivi. Il cavo/la spina potrebbero venire danneggiati.
- **Tenete il compressore con cura**
  Tenete il compressore pulito per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le regole di manutenzione. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e fateli sostituire da un tecnico autorizzato se sono danneggiati. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se è danneggiato.
- **Staccate la spina dalla presa**
  In caso di mancato utilizzo e prima della manutenzione.
- **Evitate che l'utensile venga avviato inavvertitamente**
  Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica.
- **Cavo di prolunga all'aperto**
  Usate all'aperto solo cavi di prolunga

omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.

- **Siate sempre attenti**
  Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato. Non usate il compressore se non siete concentrati.
- **Verificate che il compressore non presenti danni**
  Prima di continuare a usare il compressore verificate con cura che i dispositivi di sicurezza oppure le parti leggermente danneggiate funzionino perfettamente e secondo il loro scopo. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine, che non siano bloccate o danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto per garantire la sicurezza dell'apparecchio. I dispositivi di protezione e le parti danneggiate devono venire riparati a regola d'arte o sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti, a meno che non sia indicato altrimenti nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti da un'officina del servizio assistenza clienti. Non usate gli utensili se non è possibile accenderli e spegnerli tramite l'interruttore.
- **Attenzione!**
  Per la vostra sicurezza usate solo accessori ed apparecchi complementari riportati nelle istruzioni per l'uso oppure consigliati o indicati dal produttore. L'uso di utensili o di accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può comportare il rischio di lesioni alla vostra persona.
- **Riparazioni solo da parte di un elettricista**
  Le riparazioni devono venire eseguite solo da un elettricista, altrimenti ne possono derivare infortuni per l'utilizzatore.
- **Rumore**
  Quando utilizzate il compressore indossate cuffie antirumore.
- **Sostituzione del cavo di alimentazione**
  Se il cavo di alimentazione viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore stesso o da un elettricista specializzato così da evitare incidenti. Pericolo a causa di scosse elettriche!
- **Gonfiare i pneumatici**
  Controllate la pressione dei pneumatici subito dopo averli gonfiati tramite un apposito manometro, ad es. a una stazione di benzina.
- **Motocompressori da cantiere**
  Controllate che tutti i tubi e i raccordi siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.
- **Luogo di installazione**
  Installate il compressore solamente su una superficie piana.
- Controllate che tutti i tubi e i raccordi usati siano adatti alla massima pressione di esercizio consentita del compressore.
- Si consiglia, per pressione sopra i 7 bar, di usare un tubo munito di cavo di sicurezza.

2.2 Avvertenze di sicurezza per lavori da eseguire con aria compressa e pistole di soffiaggio

- La pompa del compressore e le tubazioni raggiungono delle temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto causa ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere priva di altre sostanze che possano causare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Nell'allentare l'attacco del tubo tenete fermo con la mano il componente di attacco. In questo modo evitate il verificarsi di lesioni dovute a movimenti bruschi del tubo.
- Portate occhiali protettivi nel lavorare con la pistola di soffiaggio. I corpi estranei e le parti spostate dal getto d'aria possono facilmente causare lesioni.
- Non dirigete il getto d'aria della pistola di soffiaggio verso persone e non usatelo per pulire indumenti mentre sono indossati. Pericolo di lesioni!

2.3 Avvertenze di sicurezza per quando si spruzza colore

- Non utilizzate vernici o solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 75° C. Pericolo di esplosione!
- Non riscaldate vernici o solventi. Pericolo di esplosione!
- Se vengono impiegati liquidi nocivi alla salute sono necessari dei dispositivi

protettivi di filtrazione (maschere). Tenete presente anche le indicazioni circa le misure protettive fornite dal produttore di tali sostanze.

- Si devono osservare le indicazioni ed i codici dell'Ordinamento sulle sostanze pericolose applicati sulle confezioni dei materiali lavorati. Eventualmente si devono prendere ulteriori misure di protezione, in particolare l'uso di indumenti e maschere adatti.
- Non si deve fumare durante l'operazione di spruzzatura e nel locale di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i vapori di colore sono facilmente infiammabili.
- Non ci devono essere e non devono essere usati focolari, fiamme vive o macchine che producano scintille.
- Non tenete o consumate cibi e bevande nel locale di lavoro. I vapori di colore sono nocivi alla salute.
- Il locale di lavoro deve avere una cubatura maggiore di 30 m^3 e deve essere garantito un ricambio di aria sufficiente per la spruzzatura e l'essiccamento. Non dirigete il getto controvento. Nello spruzzare sostanze infiammabili ovvero pericolose rispettate fondamentalmente le disposizioni delle autorità di polizia locali.
- Non usate fluidi quali benzina solvente, alcol butilico o cloruro di metilene in combinazione con tubi di mandata in PVC. Questi fluidi provocano danni irreparabili al tubo di mandata.

2.4 Esercizio di serbatoi a pressione

- Chi utilizza un serbatoio a pressione deve tenerlo in buone condizioni, usarlo in modo regolare, tenerlo controllato, eseguire subito i lavori necessari di manutenzione e riparazione e prendere le misure di sicurezza necessarie a seconda della situazione.
- Le autorità addette alla sorveglianza possono disporre misure di controllo necessarie nel caso specifico.
- Un serbatoio a pressione non deve essere usato se presenta dei difetti che rappresentino un rischio per i dipendenti o per terzi.
- Prima di ogni utilizzo controllate che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.

3. Descrizione dell'apparecchio

1. Impugnatura di trasporto
2. Pressostato
3. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
4. Regolatore di pressione
5. Accoppiamento rapido (aria compressa regolata)
6. Manometro (indica la pressione impostata)
7. Serbatoio a pressione
8. Piede di appoggio
9. Vite di scarico dell'acqua di condensa
10. Vite dell'asse
11. Ruota
12. Vite di scarico dell'olio
13. Pompa del compressore
14. Tubo flessibile per aria compressa
15. Filtro dell'aria
16. Tappo di chiusura dell'olio
17. Interruttore ON/OFF
18. Indicatore di livello a vista dell'olio
19. Valvola di sicurezza
20. Accoppiamento rapido (aria compressa non regolata)
21. Apertura di riempimento olio
22. Rosetta
23. Rosetta elastica
24. Dado

Anleitung_LB5_4010404:_ 24.02.2011 11:09 Uhr Seite 24

4. Utilizzo proprio

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili da azionare con una quantità di aria compressa fino a ca. 270 l/min (per es. gonfiagomme, pistole di soffiaggio e pistole di verniciatura). A causa della portata di aria limitata non è possibile azionare utensili che richiedono un consumo molto elevato di aria (per es. levigatrici orbitali, levigatrici a barra e avvitatori a percussione). Nel caso di apparecchi con un consumo molto elevato di aria (per es. levigatrici orbitali, levigatrici a barra e avvitatori a percussione) verificate se la quantità di aria del compressore sia sufficiente per utilizzarli. La quantità di aria prodotta dal compressore deve essere maggiore di quella consumata dall'apparecchio ad aria compressa alla relativa pressione di esercizio.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Collegamento alla rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore kW:	1,8 kW
Modalità operativa:	S1
Numero di giri del compressore min^{-1}:	2850
Pressione di esercizio bar:	max. 8
Volume del serbatoio a pressione (in litri):	24
Potenza di aspirazione teorica l/min.:	ca. 270
Quantità d'emissione effettiva a 7 bar:	90l/min
Livello di potenza acustica L_{WA} in dB:	97
Incertezza K_{WA}:	4 dB
Tipo di protezione:	IP20
Peso dell'apparecchio in kg:	ca. 26
Olio (15W 40):	0,25 l

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo su punti di collegamento che abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi i requisiti citati.

6. Prima della messa in esercizio

- Verificate che l'apparecchio non presenti danni dovuti al trasporto. Comunicate subito alla ditta di trasporti eventuali danni del compressore al momento della consegna.
- L'installazione del compressore deve avvenire nelle vicinanze dell'utenza.
- Si devono evitare lunghe tubazioni dell'aria e lunghi cavi di alimentazione (cavi di prolunga).
- Accertatevi che l'aria aspirata sia asciutta e priva di polvere.
- Non installate il compressore in un ambiente umido o bagnato.
- Il compressore deve venire usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Nel locale non ci devono essere polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. Non è consentito l'uso in zone dove si lavori con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore (vedi 9.4).

7. Montaggio e messa in esercizio

⚠ Attenzione!
Prima della messa in esercizio montate assolutamente l'apparecchio in modo completo!

Per il montaggio avete bisogno di:
2 x chiavi fisse da 17 mm (non comprese tra gli elementi forniti)

7.1 Montaggio delle ruote (11)
Montate le ruote accluse come mostrato nella Fig. 5.

7.2 Montaggio della base di appoggio (8)
Montate la base di appoggio acclusa come mostrato nella Fig. 6.

7.3 Montaggio del filtro dell'aria (15)
Togliete il tappo di trasporto (B) e avvitate saldamente all'apparecchio il filtro dell'aria (15) (Fig. 7,8). Fate attenzione che l'apertura d'aspirazione sul filtro dell'aria sia rivolta verso il basso.

7.4 Sostituzione del coperchio di trasporto (A)
Togliete il coperchio dell'apertura di riempimento dell'olio (21) e mettete il tappo di chiusura dell'olio accluso (16) in tale apertura. (Fig. 9,10)

7.5 Collegamento alla rete
- Il compressore è dotato di un cavo di alimentazione con spina con messa a terra. Quest'ultima può venire collegata a qualsiasi presa con messa a terra da 230V ~ 50 Hz protetta con 16 A.
- Prima della messa in esercizio fate attenzione che la tensione di rete corrisponda a quella di esercizio (indicata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio).
- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di temperature inferiori a +5°C l'avvio del motore può essere più difficile.

7.6 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)
Per inserire il compressore si deve tirare verso l'alto l'interruttore ON/OFF (17). Per disinserirlo, l'interruttore ON/OFF deve essere premuto verso il basso.

7.7 Impostazione della pressione: (Fig. 1,3)
- Con il regolatore della pressione (4) si imposta la pressione sul manometro (6).
- La pressione impostata può essere rilevata sull'accoppiamento rapido (5).
- Sul manometro (3) si può vedere la pressione del serbatoio.
- La pressione del serbatoio viene rilevata sull'accoppiamento rapido (20).

7.8 Impostazione del pressostato (Fig. 1)
Il pressostato (2) è stato impostato in fabbrica.
Pressione di inserimento ca. 6 bar
Pressione di disinserimento ca. 8 bar

7.9 Montaggio del tubo flessibile per aria compressa (Fig. 1,3)
Per eseguire lavori ad una certa distanza dal compressore è possibile impiegare il tubo flessibile per aria compressa (14). A questo fine collegate il nipplo ad innesto (H) del tubo flessibile a uno degli accoppiamenti rapidi (5, 20). Poi collegate l'utensile ad aria compressa all'accoppiamento rapido (G) del tubo flessibile.

8. Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

9. Pulizia, manutenzione, conservazione, ordinazione dei pezzi di ricambio e trasporto.

⚠ Attenzione!
Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccate la spina dalla presa di corrente!
Pericolo di lesioni a causa di impulsi di corrente!

⚠ Attenzione!
Aspettate che l'apparecchio si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione!
Prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione si deve eliminare la pressione dall'apparecchio (vedi 9.7.1)!
Pericolo di lesioni!

9.1 Pulizia
- Tenete l'apparecchio il più possibile libero da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve venire pulito con acqua, solventi o simili.

9.2 Manutenzione del recipiente a pressione (Fig. 1)
Attenzione! Per una durata prolungata del serbatoio a pressione (7), dopo ogni utilizzo è necessario scaricare l'acqua di condensa aprendo la vite di scarico (9). Prima scaricate la pressione del serbatoio (vedi 9.7.1). La vite di scarico viene aperta ruotandola in senso antiorario (guardando dalla parte inferiore del compressore verso la vite) in modo che l'acqua di condensa possa completamente defluire dal serbatoio a pressione. Richiudete poi la vite di scarico (ruotandola in senso orario). Prima del'utilizzo controllate sempre che il serbatoio a pressione non presenti danni e ruggine. Il compressore non deve venire usato con un serbatoio a pressione danneggiato o arrugginito. Se notate dei danni, rivolgetevi all'officina del servizio assistenza clienti.

⚠ Attenzione!
L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio. Smaltite l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

9.3 Valvola di sicurezza (Fig. 3)
La valvola di sicurezza (19) è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo. La valvola di sicurezza deve essere attivata di quando in quando in modo che funzioni correttamente in caso di necessità. Tirate brevemente l'anello fino a quando si sente l'aria compressa che fuoriesce. Poi lasciate andare l'anello.

9.4 Controllo regolare del livello dell'olio (Fig. 11)
Appoggiate il compressore su una superficie piana e dritta. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN dell'apposito indicatore di livello a vista (18). Cambio dell'olio: olio consigliato: SAE 15W 40 o equivalente. La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio; in seguito si deve scaricare l'olio ogni 500 ore di esercizio e riempire di olio nuovo.

9.5 Cambio dell'olio (Fig. 1,10, 11)
Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente. Dopo aver scaricato l'eventuale pressione dell'aria (vedi 9.7.1), potete svitare la vite di scarico dell'olio (12) della pompa del compressore (13). Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato tenete sotto una piccola canaletta di lamiera e raccogliete l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore. Una volta scaricato l'olio rimettete la vite di scarico (12).

Smaltite l'olio usato negli appositi centri di raccolta.
Per riempire il serbatoio con la quantità di olio corretta, fate attenzione che il compressore sia su una superficie piana. Versate l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (21) fino a raggiungere il livello di riempimento massimo. Questo è contrassegnato da un punto rosso sull'indicatore di livello a vista dell'olio (18) (Fig. 11). Non superate il livello di riempimento massimo. Un riempimento eccessivo può danneggiare l'apparecchio. Rimettete il tappo di chiusura dell'olio (16) nell'apertura di riempimento dell'olio (21).

9.6 Pulizia del filtro di aspirazione (Fig. 3, 12, 13)
Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 300 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore. Togliete il filtro di aspirazione svitando la vite ad alette (E). Togliete poi il coperchio del filtro (C). Ora potete estrarre il filtro dell'aria (F) e il suo involucro (D). Date dei colpi leggeri al filtro dell'aria, al suo coperchio e al suo involucro. Questi componenti devono poi essere puliti con un getto di aria compressa (ca. 3 bar) e rimontati nell'ordine inverso.

9.7 Conservazione

⚠ Attenzione!
Staccate la spina dalla presa di corrente, sfiatate l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegati (vedi 9.7.1). Tenete il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione!
Tenete il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile per persone non autorizzate. Non ribaltatelo, conservatelo solo diritto! Può fuoriuscire dell'olio!

9.7.1 Scarico di sovrappressione
Scaricate la sovrappressione nel compressore, spegnendo il compressore e consumando l'aria compressa presente ancora nel serbatoio a pressione, per es. con un utensile ad aria compressa al minimo oppure con una pistola di soffiaggio.

9.8 Ordinazione di pezzi di ricambio
In caso di ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9.9 Trasporto (Fig. 1)

- Spegnete sempre l'apparecchio per lo spostamento e il sollevamento e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Usate la maniglia di trasporto (1) per spostare il compressore.
- Per sollevare il compressore usate la maniglia di trasporto (1) e l'impugnatura (K) sul serbatoio a pressione (7).
  Tenere presente il peso dell'apparecchio!
- Trasportate il compressore solo diritto per evitare che fuoriesca dell'olio e fissatelo in modo che non si ribalti.
- Fissate il compressore secondo le norme prescritte per il trasporto in veicoli.

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Solo per Paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettroutensili nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

11. Possibili cause di anomalie

Problema	Causa	Soluzione
Il compressore non funziona.	1. Manca la tensione di rete.	1. Controllare cavo, spina di rete, fusibile e presa di corrente.
	2. Tensione di rete troppo bassa.	2. Evitate cavi di prolunga troppo lunghi. Usate cavi di prolunga con una sezione sufficiente del conduttore.
	3. Temperatura esterna troppo bassa.	3. Non fate funzionare l'apparecchio ad una temperatura esterna inferiore a +5° C.
	4. Motore surriscaldato.	4. Fate raffreddare il motore ed eventualmente eliminate la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non produce aria compressa.	1. La valvola antiritorno perde.	1. Fate sostituire la valvola antiritorno in un'officina specializzata.
	2. Guarnizioni rovinate.	2. Controllate le guarnizioni, fate sostituire le guarnizioni difettose da un'officina specializzata.
	3. Il tappo a vite di scarico dell'acqua di condensa (9) perde.	3. Serrate a mano il tappo a vite. Controllate la guarnizione della vite, eventualmente sostituitela.
Il compressore funziona, il manometro indica pressione, ma gli utensili non funzionano.	1. Perdite nei collegamenti del tubo (G, H).	1. Controllate ed eventualmente sostituite il tubo dell'aria compressa.
	2. L'accoppiamento rapido (5, 20) perde.	2. Controllate ed eventualmente sostituite l'accoppiamento rapido.
	3. Impostata pressione troppo bassa sul regolatore di pressione (4).	3. Aprite maggiormente il regolatore di pressione.

12. Dichiarazione di conformità

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 B2 (Parkside)

- [x] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 92 dB (A); guaranteed L_{WA} = 97 dB (A)
    P = 1,8 KW; L/Ø = cm
    Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 0036
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 29.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.104.04 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010400-15-4155050-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

PT

Índice

Página

1. Introdução 34
2. Instruções de segurança 34-36
3. Descrição do aparelho 36-37
4. Utilização adequada 37
5. Dados técnicos 37
6. Antes da colocação em funcionamento 38
7. Montagem e colocação em funcionamento 38-39
8. Substituição do cabo de ligação à rede 39
9. Limpeza, manutenção, armazenagem, encomenda de peças sobressalentes e transporte 39-41
10. Eliminação e reciclagem 41
11. Causas para possíveis falhas 42
12. Declaração de conformidade 43
13. Certificado de garantia 44

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

Instruções de segurança complementares

Respeite as instruções de serviço!

Use protecção auditiva!

Aviso sobre tensão eléctrica!

Aviso sobre peças quentes!

Aviso! A unidade é comandada à distância e pode começar a funcionar sem qualquer aviso prévio.

Atenção! Não abra a torneira/o redutor antes de o tubo de ar estar ligado.

PT

1. Introdução

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

2. Instruções de segurança

⚠ AVISO
Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.

2.1 Instruções de segurança

⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor, deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

- **Mantenha a área de trabalho arrumada**
  Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
- **Tenha em atenção as influências ambientais**
  Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Perigo de choque eléctrico! Assegure uma boa iluminação.
  Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis. Perigo de explosão!
- **Proteja-se contra choques eléctricos**
  Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
- **Mantenha as crianças afastadas!**
  Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- **Guarde o seu compressor de forma segura**
  Quando não estiver a ser utilizado, o compressor tem de ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- **Não sobrecarregue o seu compressor**
  As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro da gama de potência indicada.
- **Use vestuário de trabalho adequado**
  Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante. Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito. Perigo de ferimento!
- **Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos**
  Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada. Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas. O cabo/ficha podem ficar danificados.
- **Trate da conservação do seu compressor com cuidado**
  Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista habilitado. Verifique regularmente os cabos de extensão e substitua os que estiverem danificados.
- **Retire a ficha da corrente eléctrica**
  No caso de não utilizar antes da manutenção.
- **Evite arranques inadvertidos**
  Certifique-se de que o interruptor se

encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.

- **Extensões ao ar livre**
  Ao ar livre use unicamente cabos de extensão adequados para esse meio e devidamente identificados para o efeito.
- **Esteja sempre atento**
  Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.
- **Verifique se o seu compressor tem danos**
  Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para garantir a segurança do aparelho. Os dispositivos de segurança e as peças danificados têm de ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, a não ser que o manual de instruções indique outra coisa. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.
- **Atenção!**
  Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.
- **As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas**
  As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.
- **Ruído**
  Ao utilizar o compressor, use protecção auditiva.
- **Substituição do cabo de ligação**
  Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou por um electricista. Perigo de choques eléctricos!
- **Enchimento dos pneus**
  Verifique a pressão dos pneus imediatamente após o enchimento através de um manómetro calibrado, p. ex. numa estação de serviço.
- **Utilização de compressores móveis em estaleiros**
  Certifique-se de que todas as mangueiras e armações são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.
- **Local de montagem**
  Coloque o compressor apenas sobre superfícies planas.
- Certifique-se de que todas as mangueiras de ar comprimido e armações utilizadas para o funcionamento com a pressão máxima do compressor são adequadas.
- Recomenda-se que, com pressões superiores a 7 bar, se utilize uma mangueira com um cabo de segurança

2.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento, a bomba do compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor não deverá conter aditivos capazes de provocar incêndios ou explosões na bomba do compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, segure bem a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Desta forma, evitará ferimentos caso a mangueira seja puxada abruptamente.
- Ao trabalhar com pistola de sopro, use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não aponte a pistola de sopro a ninguém nem limpe roupa que esteja vestida. Perigo de ferimento!

2.3 Instruções de segurança ao pintar com ar comprimido

- Não utilize tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 75° C. Perigo de explosão!
- Não aqueça a tinta ou os solventes. Perigo de explosão!
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fume no espaço de trabalho durante o processo de pintura. Perigo de explosão! Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não pode existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guarde ou consuma alimentos e bebidas no espaço de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais à saúde.
- O espaço de trabalho tem de ter mais de 30 m^3 e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pinte contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, tenha em atenção as disposições da polícia local.
- Não processe fluidos como gasolina de teste, álcool butílico e clorídrico de metileno em conjunto com a mangueira de pressão de PVC. Estes fluidos destroem a mangueira de pressão.

2.4 Funcionamento de recipientes sob pressão

- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.
- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Verifique o recipiente sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danificado. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

3. Descrição do aparelho

1. Pega de transporte
2. Interruptor manométrico
3. Manómetro (permite consultar a pressão da caldeira)
4. Redutor
5. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
6. Manómetro (permite consultar a pressão ajustada)
7. Recipiente sob pressão
8. Apoio
9. Parafuso de descarga para água condensada
10. Parafuso de eixo
11. Roda
12. Parafuso de descarga do óleo
13. Bomba do compressor
14. Mangueira de ar comprimido
15. Filtro de ar
16. Bujão do óleo
17. Interruptor de ligar/desligar
18. Vidro de inspecção do óleo
19. Válvula de segurança
20. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
21. Abertura de enchimento do óleo

22. Anilha
23. Anilha de mola
24. Porca

4. Utilização adequada

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido, as quais podem operar com uma quantidade de ar até aprox. 270 l/min. (p. ex. indicadores de pressão dos pneus, pistolas de sopro e pistolas de pintura). Devido à vazão de ar limitada, não é possível operar ferramentas que apresentem um consumo de ar muito elevado (p. ex. lixadeiras vibratórias, lixadeiras de bastão e aparafusadoras de impacto). Em aparelhos com um consumo de ar elevado (p. ex. lixadeiras vibratórias, lixadeiras de bastão, aparafusadoras de impacto), verifique se a quantidade de ar do compressor é suficiente para operar estes aparelhos. A quantidade de ar fornecida pelo compressor tem de ser superior ao consumo de ar da ferramenta de ar comprimido com a respectiva pressão de serviço.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Dados técnicos

Ligação à rede:	230 V ~ 50 Hz
Potência do motor kW:	1,8 kW
Modo de funcionamento:	S1
Rotações do compressor r.p.m.:	2850
Pressão de serviço em bar:	máx. 8
Volume dos recipientes sob pressão (em litros):	24
Potência de aspiração teórica l/min.:	aprox. 270
Débito efectivo com 7 bar:	90l/min.
Nível de potência acústica L_{WA} em dB:	97
Incerteza K_{WA}:	4 dB
Grau de protecção:	IP20
Peso do aparelho em kg:	aprox. 26
Óleo (15W 40):	0,25 l

- O produto cumpre os requisitos da EN 61000-3-11 e está sujeito a condições especiais de ligação. Ou seja, os pontos de ligação não podem ser escolhidos livremente.
- No caso de uma alimentação de rede desfavorável o aparelho pode sofrer variações temporárias de tensão.
- O produto tem de ser utilizado exclusivamente em pontos de ligação que apresentem uma intensidade máxima admissível da corrente permanente na rede de, pelo menos, 100 A por cada fase.
- Enquanto utilizador, deverá certificar-se de que o ponto de ligação, ao qual pretende conectar o produto, cumpre o requisito mencionado. Em caso de dúvidas, contacte a respectiva empresa de abastecimento de energia.

PT

6. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos, informe de imediato o transitário que transportou o compressor.
- O compressor tem de ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabos de extensão).
- Certifique-se de que o ar aspirado é seco e sem pó.
- Não monte o compressor em espaços húmidos ou molhados.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em espaços apropriados (bem arejados, temperatura ambiente entre +5° e +40°C). No local não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em espaços secos. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.
- Antes da colocação em funcionamento, é necessário verificar o nível do óleo da bomba compressora (ver 9.4).

7. Montagem e colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
Antes de colocar em funcionamento, montar o aparelho por completo!

Para a montagem, necessita de:
2 chaves de bocas de 17 mm (não incluídas no material fornecido)

7.1 Montagem das rodas (11)
Monte as rodas fornecidas, tal como ilustrado na figura 5 .

7.2. Montagem do apoio (8)
Monte o apoio fornecido, tal como ilustrado na figura 6.

7.3 Montagem do filtro do ar (15)
Remova o tampão de transporte (B) e fixe bem o filtro de ar (15) no aparelho (figuras 7,8). Certifique-se de que a abertura de aspiração do filtro de ar aponta para baixo.

7.4 Substituição da tampa de transporte (A)
Retire a tampa de transporte da abertura de enchimento de óleo (21) e coloque nessa abertura o tampão do óleo (16). (figuras 9,10)

7.5 Ligação à rede
- O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Este pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço (constante na chapa que identifica a potência da máquina).
- Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor.
- Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

7.6 Interruptor para ligar/desligar (figura 2)
Para ligar o compressor, empurre o interruptor para ligar/desligar (17) para cima. Para desligar, pressione o interruptor para ligar/desligar para baixo.

7.7 Regulação da pressão: (figuras 1,3)
- A pressão é ajustada no manómetro (6) através do redutor (4).
- A pressão ajustada pode ser apurada no acoplamento rápido (5).
- O manómetro (3) indica a pressão da caldeira.
- A pressão da caldeira é apurada no acoplamento rápido (20).

7.8 Ajuste do interruptor manométrico (figura 1)
O interruptor manométrico (2) encontra-se ajustado de fábrica.
Pressão de ligação aprox. 6 bar
Pressão de corte aprox. 8 bar

7.9 Montagem da mangueira de ar comprimido (figuras 1,3)
Para trabalhos a grandes distâncias do compressor, pode recorrer à mangueira de ar comprimido (14). Para isso, ligue o niple de encaixe (H) da mangueira de ar comprimido a um dos acoplamentos rápidos (5, 20). De seguida, ligue a ferramenta de ar comprimido ao acoplamento rápido (G) da mangueira.

8. Substituição do cabo de ligação à rede

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.

9. Limpeza, manutenção, armazenagem, encomenda de peças sobressalentes e transporte

⚠ Atenção!
Retire a ficha de alimentação da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção! Perigo de ferimento devido a choques eléctricos!

⚠ Atenção!
Espere até que o aparelho esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção!
Retire a pressão do aparelho antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção (v. 9.7.1)! Perigo de ferimento!

9.1 Limpeza
- Mantenha o aparelho o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza, separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos idênticos.

9.2 Manutenção do recipiente sob pressão (figura 1)
Atenção! Para assegurar uma grande durabilidade do recipiente sob pressão (7) é conveniente escoar a água condensada após cada colocação em funcionamento, abrindo o parafuso de descarga (9). Antes disso, despressurize a caldeira (v. 9.7.1). Abra o

parafuso de descarga rodando-o para a esquerda (direcção do olhar do lado inferior do compressor para o parafuso), de modo a que a água condensada possa ser totalmente escoada do recipiente sob pressão. De seguida, volte a fechar o parafuso de descarga (rodando para a direita). Verifique o recipiente sob pressão antes de cada colocação em funcionamento quanto à existência de ferrugem e danos. O compressor não pode ser colocado em funcionamento se o recipiente sob pressão apresentar ferrugem ou estiver danificado. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

⚠ Atenção!
A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

9.3 Válvula de segurança (figura 3)
A válvula de segurança (19) é ajustada com a pressão máxima admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, tem de ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

9.4 Verificar regularmente o nível do óleo (figura 11)
Coloque o compressor sobre uma superfície plana a direito. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca MAX e MIN do vidro de inspecção do óleo (18). Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W 40 ou de qualidade equivalente. O primeiro enchimento tem de ser substituído após 100 horas de serviço; depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

9.5 Mudança de óleo (figuras 1,10, 11)
Desligue o motor e retire a ficha de alimentação da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar (v. 9.7.1), pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (12) na bomba do compressor (13). Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um reservatório. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor. Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (12).

O óleo usado tem de ser levado para um posto de recolha.
Para introduzir a quantidade de óleo correcta, certifique-se de que o compressor se encontra sobre uma superfície plana e direito. Introduza o novo óleo na abertura de enchimento (21), até que o nível do óleo atinja a quantidade máxima de enchimento, a qual se encontra representada com um ponto vermelho no vidro de inspecção do óleo (18) (figura 11). Não ultrapasse a quantidade máxima de enchimento. O enchimento excessivo pode provocar danos no aparelho. Volte a colocar o tampão (16) na abertura de enchimento de óleo (21).

9.6 Limpeza do filtro de aspiração (figuras 3, 12, 13)
O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro de aspiração, abrindo o parafuso de orelhas (E). Retire de seguida a tampa do filtro (C). Pode retirar agora o filtro de ar (F) e a respectiva carcaça (D). Sacuda o filtro de ar, a tampa e a carcaça com cuidado. De seguida, tem de soprar estes componentes com ar comprimido (aprox. 3 bar) e voltar a montá-los na sequência inversa.

9.7 Armazenagem

⚠ Atenção!
Retire a ficha da corrente eléctrica, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho (v. 9.7.1). Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!
Guarde o compressor apenas em espaços secos e inacessíveis a estranhos. Não vire, guarde de pé! O óleo pode verter!

9.7.1 Libertação da sobrepressão

Liberte a sobrepressão do compressor, desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda existente no recipiente sob pressão, p. ex. com uma ferramenta de ar comprimido em marcha em vazio ou com uma pistola de sopro.

9.8 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, tem de indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

9.9 Transporte (figura 1)

- Para deslocar e elevar o compressor, desligue-o e retire a ficha da corrente.
- Para deslocar o compressor, utilize a pega de transporte (1).
- Para elevar o compressor, utilize a pega de transporte (1) e a pega (K) do recipiente sob pressão (7).
  Tenha atenção ao peso do aparelho!
- Transporte o compressor somente na vertical para evitar o derramamento de óleo e segure-o de forma a que não vire.
- Fixe o compressor de acordo com as normas aplicáveis ao transporte em veículos.

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de recycling relativa à solicitação de devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue num ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

PT

11. Causas para possíveis falhas

Problema	Causa	Solução
O compressor não funciona	1. Tensão de rede inexistente.	1. Verifique o cabo, a ficha de alimentação, o fusível e a tomada.
	2. Tensão de rede demasiado baixa.	2. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente.
	3. Temperatura exterior demasiado baixa.	3. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C.
	4. Sobreaquecimento do motor.	4. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão.	1. Válvula de retenção com fugas	1. Mande substituir a válvula de retenção numa oficina especializada.
	2. Juntas danificadas.	2. Verifique as juntas e, se necessário, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada.
	3. Parafuso de drenagem da água condensada (9) com fuga.	3. Aperte o parafuso manualmente. Verifique a junta do parafuso e, se necessário, substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	1. Ligações das mangueiras (G, H) com fugas.	1. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e, se necessário, substitua-as.
	2. Acoplamento rápido (5, 20) com fugas.	2. Verifique o acoplamento rápido e, se necessário, substitua-o.
	3. A pressão ajustada no regulador de pressão (4) é demasiado reduzida.	3. Continue a rodar o regulador de pressão.

12. Declaração de conformidade

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 B2 (Parkside)

- [x] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 92 dB (A); guaranteed L_{WA} = 97 dB (A)
    P = 1,8 KW; L/Ø = cm
    Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 0036
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 29.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.104.04 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010400-15-4155050-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

PT

13. CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 3 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225 · Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. +351 220917500 Fax +351 227536109

Anleitung_LB5_4010404:_ 24.02.2011 11:09 Uhr Seite 45

Table of contents:

Page

1. Introduction 47
2. Safety information 47-49
3. Layout 49
4. Intended use 49
5. Technical data 50
6. Before starting the equipment 50
7. Assembly and starting 50-51
8. Replacing the power cable 51
9. Cleaning, maintenance, storage, ordering spare parts and transport 51-53
10. Disposal and recycling 53
11. Possible causes of failure 54
12. Declaration of conformity 55
13. Guarantee certificate 56

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the ISC GmbH.

GB/
MT

Additional safety instructions

Note the instructions for use!

Wear ear-muffs!

Beware of electrical voltage!

Beware of hot parts!

Warning! The equipment is remote-controlled and may start-up without warning.

Important! Do not open the stopcock/pressure regulator until the air hose is connected.

1. Introduction

⚠ Important!
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over this operating manual as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

2. Safety information

⚠ CAUTION
Read all the safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety information and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.

2.1 Safety information

⚠ Important! The following basic safety actions must be taken when using this compressor in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.

- **Keep your work area tidy**
  Untidy work areas can result in accidents.
- **Check the ambient conditions**
  Do not expose the compressor to rain. Never use the compressor in damp or wet locations. There is a risk of electric shock! Provide good lighting.
  Do not use the compressor near flammable liquids or gases. There is a risk of explosion!
- **Protect yourself against electric shocks**
  Avoid bodily contact with earthed parts, e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators.
- **Keep children away!**
  Do not allow other persons to touch the compressor or cable, keep them away from your work area.
- **Keep your compressor in a safe place**
  When unused, the compressor must be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- **Do not overload your compressor**
  It will run better and safer within its quoted capacity range.
- **Wear suitable work clothes**
  Never wear loose fitting clothes or jewellery. They may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair. Risk of injury!
- **Do not use the cable for purposes other than that for which it is designed**
  Do not carry the compressor by its cable and do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. The cable/plug could become damaged.
- **Take care of your compressor**
  Keep your compressor clean in order to work well and safely. Follow the maintenance instructions. Check the power plug and cable on a regular basis and have them replaced by an authorized specialist if they are damaged. Check the extension cable regularly and replace it if damaged.
- **Pull out the power plug**
  When not in use and before carrying out any maintenance work.
- **Avoid unintentional starting**
  Make sure that the switch is turned off when connecting to the power supply.
- **When using an extension cable outdoors**
  Check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- **Be alert at all times**
  Watch what you are doing. Use common sense when working. Never use the compressor when you are distracted.
- **Check your compressor for damage**
  Before using the compressor again, carefully check the safety devices and any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that the

moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly to ensure that the equipment remains safe to use. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop. Never use an electric power tool with a switch that cannot be turned on and off.

- **Important!**
  For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.
- **Leave all repairs to a qualified electrician**
  Repairs must be left strictly to qualified electricians or the user might suffer an accident.
- **Noise**
  Wear ear muffs when you use the compressor.
- **Replacing the power cable**
  To prevent hazards, leave the replacement of damaged power cables strictly to the manufacturer or a qualified electrician. There is a risk of electric shock!
- **Inflating tires**
  Directly after inflating tires, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.
- **Roadworthy compressors for building site operations**
  Make sure that all lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.
- **Place of installation**
  Set up the compressor on an even surface.
- Make sure that all compressed air lines and fittings are suitable for the maximum permissible operating pressure of the compressor.
- For pressures above 7 bar it is recommended to use an air line with a safety cable.

2.2 Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign bodies or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

2.3. Safety information for paint spraying

- Do not process any paints or solvents with a flash point below 75° C. There is a risk of explosion!
- Do not heat up paints or solvents. There is a risk of explosion!
- If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.
- The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
- Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. There is a risk of explosion! Paint vapors are easily combustible.
- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
- Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapors are harmful to your

health.
- The work area must exceed 30 m³ and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
- Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.

2.4 Operating pressure vessels
- You must keep your pressure vessel in good working order, operate the vessel correctly, monitor the vessel, carry out necessary maintenance and repair work immediately and meet the relevant safety precautions.
- The supervisory authority may enforce essential control measures in individual cases.
- A pressure vessel is not allowed to be used if it has faults or deficiencies that can endanger workers or third parties.
- Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

Do not lose this safety information.

3. Layout

1. Transport handle
2. Pressure switch
3. Pressure gauge (for reading the vessel pressure)
4. Pressure regulator
5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
6. Pressure gauge (for reading the preset vessel pressure)
7. Pressure vessel
8. Supporting foot
9. Drain plug for condensation water
10. Axle screw
11. Wheel
12. Oil drain plug
13. Compressor pump
14. Compressed air hose
15. Air filter
16. Oil sealing plug
17. ON/OFF switch
18. Oil level window
19. Safety valve
20. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
21. Oil filler opening
22. Washer
23. Spring washer
24. Nut

4. Intended use

The compressor is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 270 l/min (e.g. a tire inflator, blow-out pistol and paint spray gun). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, rod grinders and hammer screwdrivers). For tools with high air consumption (e.g. orbital sanders, rod grinders, hammer screwdrivers), check whether the compressor's air output is sufficient to operate the tool in question. The volume of air supplied by the compressor must be greater than the volume of air consumed by the compressed air tool at its operating pressure.

The equipment may only be used for the tasks it is designed to handle. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Mains connection:	230 V ~ 50 Hz
Motor rating kW:	1.8 kW
Operating mode:	S1
Compressor speed min^{-1}:	2850
Operating pressure bar:	max. 8
Pressure vessel capacity (in liters):	24
Theoretical intake capacity (l/min):	approx. 270
Effective delivery rate at 7 bar:	90l/min
Sound power level L_{WA} in dB:	97
K_{WA} uncertainty:	4 dB
Protection type:	IP20
Weight of the unit in kg:	approx. 26
Oil (15W 40):	0.25 l

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is exclusively intended for use at connection points that have a continuous current-carrying capacity of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

6. Before starting the equipment

- Check the equipment for damage which may have occurred in transit. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and dustfree.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5 °C to 40 °C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation (see 9.4).

7. Assembly and starting

⚠ Important!
You must fully assemble the appliance before using it for the first time!

You will require the following tools for assembly and installation:
2 x open-ended wrench size 17 mm (not included)

7.1 Fitting the wheels (11)
Fit the supplied wheels as shown in Figure 5.

7.2 Fitting the supporting foot (8)
Fit the supplied supporting foot as shown in Figure 6.

7.3 Fitting the air filter (15)
Remove the transportation stopper (B) and screw the air filter (15) securely to the equipment (Fig. 7, 8). Make sure that the intake opening on the air filter faces down.

7.4 Changing the transportation cover (A)
Remove the transportation cover from the oil filler opening (21) and insert the supplied oil sealing plug (16) into the oil filler opening. (Fig. 9, 10.)

7.5 Mains connection
- The compressor is equipped with a mains cable with shock-proof plug. This can be connected to any 230V ~ 50 Hz shock-proof socket which is protected by a 16 A fuse.
- Before you use the machine, make sure that the mains voltage is the same as the operating voltage (see the rating plate).
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5°C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

7.6 ON/OFF switch (Fig. 2)
Pull the ON/OFF switch (17) upwards to switch on the compressor. To switch off the compressor, press the ON/OFF switch down.

7.7 Setting the pressure (Fig. 1, 3)
- Use the pressure regulator (4) to set the pressure on the pressure gauge (6).
- The set pressure can be drawn from the quick-lock coupling (5).
- The vessel pressure can be read off the pressure gauge (3).
- The vessel pressure is drawn from the quick-lock coupling (20).

7.8 Setting the pressure switch (Fig. 1)
The pressure switch (2) is set at the factory.
Cut-in pressure approx. 6 bar
Cut-out pressure approx. 8 bar

7.9 Fitting the compressed air hose (Fig. 1, 3)
Use the compressed air hose (14) if you intend to carry out work at a greater distance from the compressor. To do so, connect the nipple (H) on the compressed air hose to one of the quick-release couplings (5, 20). Then attach the compressed air tool to the quick-release coupling (G) on the compressed air hose.

8. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

9. Cleaning, maintenance, storage, ordering spare parts and transport

⚠ Important!
Pull out the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the equipment.
Risk of injury from electric shock!

⚠ Important!
Wait until the equipment has cooled down completely! Risk of burns!

⚠ Important!
Always depressurize the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work (see 9.7.1)! Risk of injury!

9.1 Cleaning
- Keep the equipment free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get

into the interior of the equipment.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

9.2 Maintenance work on the pressure vessel (Figure 1)

Important! To ensure a long service life of the pressure vessel (7), drain off the condensed water by opening the drain valve (9) each time after using. Release the vessel pressure first (see 9.7.1). Open the drain screw by turning counter-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor) so that all the condensed water can run out of the pressure vessel. Then close the drain screw again (turn it clockwise). Check the pressure vessel for signs of rust and damage each time before using. Do not use the compressor with a damaged or rusty pressure vessel. If you discover any damage, then please contact the customer service workshop.

⚠ Important!
The condensed water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensed water in an environmentally compatible manner at a suitable collection point.

9.3 Safety valve (Figure 3)

The safety valve (19) has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal. Actuate the safety valve from time to time to ensure that it works when required. Pull the ring with sufficient force until you can hear the compressed air being released. Then release the ring again.

9.4 Checking the oil level at regular intervals (Figure 11)

Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the oil level window (Fig. 18). Oil change: we recommend SAE 15W 40 or equivalent. The original oil filling must be changed after 100 hours in operation; thereafter the oil must be drained and replaced with new oil after every 500 hours in operation.

9.5 Changing the oil (Figure 1,10, 11)

Switch off the motor and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure (see 9.7.1) you can unscrew the oil drain screw (12) from the compressor pump (13). To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a container. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly. When the oil has drained out, refit the oil drain screw (12).

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

To fill in the correct quantity of oil, make sure that the compressor stands on an even surface. Fill new oil through the oil filler opening (21) until it comes up to the maximum level. This is marked with a red dot on the oil level window (18) (Figure 11). Do not exceed the maximum filling quantity. Overfilling the equipment may result in damage. Reinsert the oil sealing plug (16) into the oil filler opening (21).

9.6 Cleaning the intake filter (Figure 3, 12, 13)

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 300 hours in operation. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically. Open the thumb screw (E) to the remove the intake filter. Then pull off the filter cover (C). Now you can remove the air filter (F) and the filter housing (D). Carefully tap out the air filter, filter cover and filter housing. Then blow out these parts with compressed air (approx. 3 bar) and reinstall in reverse order.

9.7 Storage

⚠ Important!
Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools (see 9.7.1). Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.

⚠ Important!
Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted! Oil may leak out!

9.7.1 Releasing excess pressure

Release the excess pressure by switching off the compressor and using the compressed air which is still left in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running in idle mode or with a blow-out pistol.

9.8 Ordering spare parts

The following information is required for all orders for spare parts:

- Equipment model/type
- Equipment article number
- Equipment ID number

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

9.9 Transport (Figure 1)

- Switch off the equipment and pull out the power plug before lifting and moving the compressor.
- Use the transport handle (1) to move the compressor.
- Use the transport handle (1) and the grip (K) on the pressure vessel (7) to lift the compressor.
  Note the equipment's weight!
- Transport the compressor only in an upright position and secure it against tilting so that no oil runs out.
- Secure the compressor in accordance with the regulations in force for transporting equipment in motor vehicles.

10. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:
Instead of returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment is obliged to ensure that the equipment is properly disposed of if he abandons ownership. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment .

11. Possible causes of failure

Problem	Cause	Solution
The compressor does not start.	1. No supply voltage.	1. Check the supply voltage, the power plug and the socket-outlet.
	2. Insufficient supply voltage.	2. Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.
	3. Outside temperature is too low.	3. Never operate with an outside temperature of below +5° C.
	4. Motor is overheated.	4. Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	1. The non-return valve leaks.	1. Have a service center replace the non-return valve.
	2. The seals are damaged.	2. Check the seals and have any damaged seals replaced by a service center.
	3. The drain plug for condensation water (9) leaks.	3. Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	1. The hose connections (G, H) have a leak.	1. Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.
	2. A quick-lock coupling (5, 20) has a leak.	2. Check the quick-lock coupling and replace if necessary.
	3. Insufficient pressure set on the pressure regulator (4).	3. Increase the set pressure with the pressure regulator.

12. Declaration of conformity

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 B2 (Parkside)

- [x] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 92 dB (A); guaranteed L_{WA} = 97 dB (A)
    P = 1,8 KW; L/Ø = cm
    Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 0036
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 29.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang
Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.104.04 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010400-15-4155050-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Einleitung 59
2. Sicherheitshinweise 59-61
3. Gerätebeschreibung 61-62
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 62
5. Technische Daten 62
6. Vor Inbetriebnahme.....63
7. Montage und Inbetriebnahme 63-64
8. Austausch der Netzanschlussleitung 64
9. Reinigung, Wartung, Lagerung,
Ersatzteilbestellung und Transport.....64-66
10. Entsorgung und Wiederverwertung 66
11. Mögliche Ausfallursachen 67
12. Konformitätserklärung.....68
13. Garantieurkunde 69

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

DE/AT/
CH

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Gebrauchsanweisung beachten!

Gehörschutz tragen!

Warnung vor elektrischer Spannung

Warnung vor heißen Teilen

Warnung! Die Einheit ist ferngesteuert und darf ohne Warnung anlaufen

Achtung! Den Hahn/Druckregler nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist.

1. Einleitung

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2.1 Sicherheitshinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
  Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
  Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Gefahr durch Stromschlag!
  Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
  Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Explosionsgefahr!
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
  Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
- **Halten Sie Kinder fern!**
  Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
  Der unbenutzte Kompressor muss in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
  Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
  Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Verletzungsgefahr!
- **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
  Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Kabel/Stecker können beschädigt werden.
- **Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt**
  Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
- **Ziehen Sie den Netzstecker**
  Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
- **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

- **Verlängerungskabel im Freien**
  Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie stets aufmerksam**
  Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- **Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen**
  Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein, um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- **Achtung!**
  Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
  Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
- **Geräusch**
  Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.
- **Austausch der Anschlussleitung**
  Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge!
- **Befüllung von Reifen**
  Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeichtes Manometer, z.B. an einer Tankstelle.
- **Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb**
  Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
- **Aufstellort**
  Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
- Beachten Sie, dass alle verwendeten Druckluftschläuche und Armaturen für den Betrieb mit dem maximalen Druck des Kompressors geeignet sind.
- Es wird empfohlen, bei Drücken über 7 bar einen Schlauch mit einem Sicherheitskabel zu verwenden

2.2 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

2.3 Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 75° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs, sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m^3 sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid.
  Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

2.4 Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

3. Gerätebeschreibung

1. Transportgriff
2. Druckschalter
3. Manometer
   (Kesseldruck kann abgelesen werden)
4. Druckregler
5. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
6. Manometer
   (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
7. Druckbehälter
8. Standfuß
9. Ablassschraube für Kondenswasser
10. Achsschraube
11. Rad
12. Öl – Ablassschraube
13. Verdichterpumpe
14. Druckluftschlauch
15. Luftfilter
16. Öl – Verschlusstopfen

17. Ein- / Aus - Schalter
18. Öl – Schauglas
19. Sicherheitsventil
20. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
21. Öl – Einfüllöffnung
22. Unterlegscheibe
23. Federring
24. Mutter

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 270 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber). Prüfen Sie bei Geräten mit hohem Luftverbrauch (z.B. Schwingschleifer, tabschleifer, Schlagschrauber), ob die Luftmenge des Kompressors ausreicht, um diese Geräte zu betreiben. Die geförderte Luftmenge des Kompressors muss höher sein als der Luftverbrauch des Druckluftwerkzeugs bei dessen Betriebsdruck.

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere, darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Netzanschluss:	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW:	1,8 kW
Betriebsart	S1
Kompressor-Drehzahl min^{-1}:	2850
Betriebsdruck bar:	max. 8
Druckbehältervolumen (in Liter):	24
Theo. Ansaugleistung l/min.:	ca. 270
Effektive Abgabemenge bei 7 bar:	90l/min
Schallleistungspegel L_{WA} in dB:	97
Unsicherheit K_{WA}	4 dB
Schutzart:	IP20
Gerätegewicht in kg:	ca. 26
Öl (15W 40)	0,25 l

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.

6. Vor Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden (siehe 9.4).

7. Montage und Inbetriebnahme

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Zur Montage benötigen Sie:
2 x Gabelschlüssel 17 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

7.1 Montage der Räder (11)
Montieren Sie die beiliegenden Räder wie in Bild 5 dargestellt.

7.2 Montage des Standfußes (8)
Montieren Sie den beiliegenden Standfuß wie in Bild 6 dargestellt.

7.3 Montage des Luftfilters (15)
Entfernen Sie den Transportstopfen (B) und schrauben Sie den Luftfilter (15) am Gerät fest (Bild 7,8). Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnung am Luftfilter nach unten zeigt.

7.4 Austausch des Transportdeckels (A)
Entfernen Sie den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (21) und setzen Sie den beiliegenden Öl-Verschlussstopfen (16) in die Öleinfüllöffnung ein. (Bild 9,10)

7.5 Netzanschluss
- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung (lt. Maschinenleistungsschild) übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

7.6 Ein-/ Ausschalter (Bild 2)
Zum Einschalten des Kompressors wird der Ein/Ausschalter (17) nach oben gezogen. Zum Abschalten wird der Ein-/ Ausschalter nach unten gedrückt.

7.7 Druckeinstellung: (Bild 1,3)
- Mit dem Druckregler (4) wird der Druck am Manometer (6) eingestellt.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (5) entnommen werden.
- Am Manometer (3) wird der Kesseldruck abgelesen.
- Der Kesseldruck wird an der Schnellkupplung (20) entnommen.

7.8 Druckschaltereinstellung (Bild 1)
Der Druckschalter (2) ist werkseitig eingestellt.
Einschaltdruck ca. 6 bar
Ausschaltdruck ca. 8 bar

7.9 Montage des Duckluftschlauchs (Bild 1,3)
Für Arbeiten in größerer Entfernung vom Kompressor kann der Druckluftschlauch (14) verwendet werden. Schließen Sie dazu den Stecknippel (H) des Druckluftschlauchs an einer der Schnellkupplungen (5, 20) an. Schließen Sie danach das Druckluftwerkzeug an der Schnellkupplung (G) des Druckluftschlauches an.

8. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

9. Reinigung, Wartung, Lagerung, Ersatzteil-bestellung und Transport

⚠ Achtung!
Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

⚠ Achtung!
Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ Achtung!
Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen (s. 9.7.1)! Verletzungsgefahr!

9.1 Reinigung
- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

9.2 Wartung des Druckbehälters (Bild 1)
Achtung! Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (7) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablass-schraube (9) abzulassen. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (s. 9.7.1). Die Ablassschraube wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter ablaufen kann. Verschließen Sie danach die Ablassschraube wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druck-behälter vor jedem Betrieb auf Rost und Be-schädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druck-behälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

⚠ Achtung!
Das Kondenswasser aus dem Druckbe-hälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

9.3 Sicherheitsventil (Bild 3)
Das Sicherheitsventil (19) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

9.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren (Bild 11)
Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Öl-Schauglases (18) befinden. Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W 40 oder gleichwertiges. Die Erstfüllung muss nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden; danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

9.5 Ölwechsel (Bild 1,10, 11)
Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben (s. 9.7.1), können Sie die Öl-Ablassschraube (12) an der Verdichterpumpe (13) herausschrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (12) wieder ein.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.
Um die richtige Ölmenge zu befüllen, achten Sie darauf, das der Kompressor auf einer geraden Fläche steht. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (21), bis der Ölstand die maximale Füllmenge erreicht. Diese ist durch einen roten Punkt auf dem Öl – Schauglas (18) gekennzeichnet (Bild 11). Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge. Eine Überfüllung kann einen Geräteschaden zur Folge haben. Setzen Sie den Ölverschlussstopfen (16) wieder in die Öleinfüllöffnung (21).

9.6 Reinigen des Ansaugfilters (Bild 3, 12, 13)
Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Ansaugfilter indem Sie die Flügelschraube (E) öffnen. Ziehen Sie danach den Filterdeckel (C) ab. Sie können nun den Luftfilter (F) und das Filtergehäuse (D) herausnehmen. Klopfen Sie Luftfilter und Filterdeckel und Filtergehäuse vorsichtig aus. Diese Bauteile müssen danach mit Druckluft (ca. 3 bar) ausgeblasen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montiert werden.

9.7 Lagerung

⚠ Achtung!
Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge (s. 9.7.1). Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!
Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren! Öl kann auslaufen!

9.7.1 Ablassen des Überdrucks
Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

9.8 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung müssen folgende Angaben gemacht werden:
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9.9 Transport (Bild 1)
- Schalten Sie den Kompressor zum Fahren und Anheben aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Verwenden Sie zum Fahren des Kompressors den Transportgriff (1).
- Verwenden Sie zum Anheben des Kompressors den Transportgriff (1) und den Griff (K) am Druckbehälter (7). Gerätegewicht beachten!
- Transportieren Sie den Kompressor nur aufrecht, um das Auslaufen von Öl zu vermeiden und sichern Sie ihn gegen Kippen.
- Sichern Sie den Kompressor entsprechend einschlägiger Vorschriften für den Transport in Kraftfahrzeugen.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

11. Mögliche Ausfallursachen

Problem	Ursache	Lösung
Kompressor läuft nicht.	1. Netzspannung nicht vorhanden.	1. Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
	2. Netzspannung zu niedrig.	2. Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
	3. Außentemperatur zu niedrig.	3. Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben.
	4. Motor überhitzt.	4. Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	1. Rückschlagventil undicht	1. Rückschlagventil bei einer Fachwerkstatt austauschen lassen.
	2. Dichtungen kaputt.	2. Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	3. Ablassschraube für Kondenswasser (9) undicht.	3. Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	1. Schlauchverbindungen (G, H) undicht.	1. Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
	2. Schnellkupplung (5, 20) undicht.	2. Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.
	3. Zu wenig Druck am Druckregler (4) eingestellt.	3. Druckregler weiter aufdrehen.

12. Konformitätserklärung

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

(D) **erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel**

(GB) **explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product**

(F) **déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article**

(I) **dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo**

(NL) **verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product**

(E) **declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo**

(P) **declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo**

(DK) **attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel**

(S) **förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln**

(FIN) **vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset**

(EE) **tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele**

(CZ) **vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek**

(SLO) **potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek**

(SK) **vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok**

(H) **a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki**

(PL) **deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.**

(BG) **декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул**

(LV) **paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem**

(LT) **apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms**

(RO) **declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul**

(GR) **δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν**

(HR) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**
Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

(BIH) **potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl**

(RS) **potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal**

(RUS) **следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС**

(UKR) **проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб**

(TR) **Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir**

(N) **erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel**

(IS) **Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru**

Kompressor PKO 270 B2 (Parkside)

- [x] **87/404/EC_2009/105/EC**
- [ ] **2005/32/EC_2009/125/EC**
- [ ] **2006/95/EC**
- [ ] **2006/28/EC**
- [x] **2004/108/EC**
- [ ] **2004/22/EC**
- [ ] **1999/5/EC**
- [x] **97/23/EC**
- [ ] **90/396/EC_2009/142/EC**
- [ ] **89/686/EC_96/58/EC**

- [x] **2006/42/EC**
  - [ ] **Annex IV**
    Notified Body:
    Notified Body No.:
    Reg. No.:
- [x] **2000/14/EC_2005/88/EC**
  - [ ] **Annex V**
  - [x] **Annex VI**
    Noise: measured L_{WA} = 92 dB (A); guaranteed L_{WA} = 97 dB (A)
    P = 1,8 KW; L/Ø = cm
    Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, 0036
- [ ] **2004/26/EC**
  Emission No.:

Standard references: EN 1012-1; EN 61000-6-1; EN 61000-6-3; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 29.11.2010

Weichselgartner/General-Manager

Adam Wang

Wang/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 40.104.04 **I.-No.:** 11010
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4010400-15-4155050-10
Documents registrar: Siegfried Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

13. GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080 · Fax 031 992084

CE

IAN: 64575 PKO 270 B2

Einhell Germany AG
Wiesenweg 22
D-94405 Landau/Isar

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 02/2011 Ident.-No.: 40.104.04 022011 - 5

5